

# PAVILION

journal for politics and culture

## BUCHAREST BIENNALE

International Biennial for Contemporary Art

# PAVILION

centre for contemporary art and culture



A te mișca rapid, în direcții diferite, este criteriul cel mai important al unei instituții, în ziua de azi - instituția ar trebui să fie o structură temporară, ca un rizom, dacă îi cităm pe Gilles Deleuze și Felix Guattari și cartea lor "Milles Plateaux". Un rizom este un fel de celulă stem care face trimeri laterale în orice direcție, fără a avea o structură dihotomică, dar având o structură pluralistică. Un rizom este o structură temporară, atât încât se poate întinde din orice punct din rizom către orice punct în sau în afara rizomului, are posibilitatea de a crește boboci și de asemenea are posibilitatea de a mortifica bobocii vechi - o structură care este necesară pentru o revistă, în ziua de azi - temporară și mergând/mișcându-se în orice direcție posibilă.

Numai această structură temporară, structura rizomului, ne permite să intervenim în "societatea spectacolului", a analiza exact probleme recente și structurile lor de putere și în cele din urmă a întoarce invers spectacolul, la 180 de grade. Avem posibilitatea de a regândi procesele și a le redirecționa.

**PAVILION** încearcă să traducă aceste calități ale unei forme arhitecturale într-o revistă, prin text și lucrări ale colaboratorilor noștri, precum Michel Tournier, Pascal Bruckner, Slavoj Žižek, Lev Manovich, Boris Groys, Marina Gržinić, Chantal Mouffe, Bruno Latour, Douglas Kellner, Suzana Milevska, Peter Osborne, Mona Hatoum, Isaac Julien, Dan Perjovschi, Ciprian Homorodean, Ion Grigorescu, pentru a numi doar o parte dintre ei. PAVILION are și o versiune pdf, care se poate descărca gratuit de pe website permițând accesul fără restricții la edițiile revistei.

Numele revistei, PAVILION - journal for politics and culture -, este o aluzie la structura temporară a artei contemporane. Fiecare număr al revistei PAVILION oferă un conținut multidisciplinar și comprehensiv, prezentând diferite articole, eseuri, interviuri și proiecte artistice. În acest moment al specializării, PAVILION dorește să fie un nou tip de revistă, adresându-se intelectualilor curioși.

Fiecare număr al revistei se concentrează pe diferite subiecte. "Chaos. the Age of Confusion", "Handlung. On Producing Possibilities", "What Was Socialism and What Comes Next", "Biopolitics, Necropolitics and De-coloniality" au fost unele din subiectele de dezbatere din paginile PAVILION. Revista este împărțită în 4 secțiuni: "Column" (editorial - unde subiectul este explicat), "The Topic" (subiectul - unde textul teoreticienilor, sociologilor, artiștilor, curatorilor, scriitorilor, filosofilor dezbate un anumit subiect), "Around" (în jurul subiectului - unde publicăm texte care au legătură cu subiectul, dar într-un mod indirect) și "Extend" (unde sunt publicați artiști care dezbate subiectul în lucrările lor).

De obicei, un pavilion este o construcție temporară, ceva între o casă și un cort, având un scop specific și temporar. Cea mai bună calitate a sa este funcționalitatea, poate fi instalată și dezinstalată cu ușurință, poate fi mutată rapid dintr-un loc în altul, dar are potențialul să marcheze un spațiu anume, în interiorul sau în afara pavilionului. Este o structură temporară, la fel cum revista PAVILION este o structură temporară, o platformă temporară, pentru politica, arta și cultura contemporană. Conceptul temporar al pavilionului se încadrează perfect în conceptul (re-)prezentării culturii de azi. Artă și cultura sunt dinamice, temporare, deseori în transformare, mișcându-se nu doar în spate, în față, la stânga, la dreapta, dar și în orice altă direcție. E nevoie de o structură temporară pentru a analiza cultura contemporană - trebuie să fii rapid și dinamic, e nevoie de un mediu care este temporar precum domeniul pe care îl reprezintă, dar totuși să rămână solid. De aceea, o structură precum pavilionul poate fi utilă.

De asemenea, dacă sensul culturii se manifestă în două direcții - funcția achizițională, receptivitatea față de nou, și reproducerea achizițiilor deja existente - PAVILION a ales prima direcție. PAVILION încearcă nu numai să descrie, dar și să se implice în scena culturală și politică.

Cărțile, revistele, materialele care ne-au inspirat, precum și documentarea acțiunilor noastre, le-am organizat în PAVILION RESOURCE ROOM (un proiect permanent în spațiul nostru și un proiect care poate fi clonat în spații diverse creând noi structuri informaționale). PRR este practic o non-archivă, fără referințe istorice sau obiective.

În acest moment, timpul liber, loisir-ul individului contemporan, devine din ce în ce mai mult o realitate importantă, iar revoluția mass-media modifică complet modul de recepție/percepție și participare în zona culturală. Ca un rezultat al expansiunii mass-media (ex. mijloace de comunicare în masă), interferențele și comunicarea interculturală au devenit aproape simultane. Actul cultural devine un obiect de recreere, divertisment, sau dezvoltare personală prin loisir, și aceasta este o realitate omniprezentă în societatea contemporană. Azi, este afirmat destul de des, că o asemenea concepție despre cultură ar fi exprimată liber, ca un element abstract, prin unitate-în-diversitate, prin universalitate-prin-diferență și nici nu ar fi departe de adevăr.

În mod firesc, **BUCHAREST BIENNALE** - Bucharest International Biennial for Contemporary Art (fondată în anul 2004) a fost doar un pas înainte. Revista a produs BUCHAREST BIENNALE și, în consecință, bienala reprezintă proiecția sa vizuală. De asemenea, la fiecare doi ani, revista devine reader pentru bienală.

Bienala construiește un parteneriat puternic între București - care este mai mult decât un oraș, este un simbol al modului în care politicul se reflectă în fiecare aspect al vieții - și restul lumii; face legătura cu o problemă universală - care nu ia în considerare contextul geografic sau istoric - problema rezistenței în viața cotidiană, a detaliilor și a existenței ca un mod de a trăi. BB este o structură capabilă să transforme Orașul, în sine, într-un continuu atelier - câmp de acțiune. Pentru motivele de mai sus BB utilizează 5-7 spații în București, încercând să descopere geografia ascunsă a orașului.

O structură trecătoare generează o altă structură prin inconsistența trecerii însăși. Rezultatul acestui lanț causal, poate fi o a treia acțiune - analiza strategiilor reprezentative, conturat de interesul spectatorului.

PAVILION - centrul pentru artă și cultură contemporană este dezvoltarea normală a instrumentelor noastre, un spațiu independent work-in-progress, un spațiu pentru producție și cercetare în domeniul audiovizualului, discursivului și performativului. Este un spațiu al gândirii critice, și promovează o perspectivă artistică, care conține atât implicarea socială cât și politică a artei și a instituțiilor culturale. De asemenea, suntem situați într-unul dintre cele mai intrigante orașe: București.

PAVILION a fost situat prima dată în Piața Victoriei, la parterul unei clădiri de apartamente numite hruschiovii ("hruschiovs"), după numele liderului comunist al anilor '60. Astăzi, aproape programatic, este plasat în mijlocul clădirilor emblematice pentru arhitectura specifică Bucureștiului interbelic și la mică distanță față de zona academică. Clădirea în care se desfășoară activitatea centrului este inclusă în lista monumentelor istorice și se află în zona protejată C.A. Rosetti - Maria Rosetti. Fiind construită la sfârșitul secolului al XIX-lea, clădirea a avut numeroase utilizări de-a lungul existenței sale, de la centru de reumatologie, la sediu de bancă, sau centru cultural, în prezent.

Bucureștiul este un oraș palimpsest, urmele sale de istorie se întrezăresc până la structura sa, iar aglomerarea pestriță de stiluri este caracteristică și are o tipologie diferită de a altor orașe europene. Strada C.A. Rosetti este caracteristică modului organic în care orașul s-a dezvoltat, de la avântul de influență franceză al căderilor aparținând neoclasicismului și eclecticismului cu accente românești caracteristice, până la modernismul interbelic. Ea face legătura dintre centru și fosta periferie a mahalalelor, fiind zona care unește Bulevardul Magheru de Calea Moșilor. Zona este marcată de tranziții; locuită de bresle, de aristocrația de fin de siècle până la burghezia cu dorințe de afirmare. În apropiere exista Bucureștiuara, un afluent minuscul al râului Dâmbovița, un punct de referință al orașului vechi, care a rămas un termen arhaic, difuz, o dată ce acesta a fost blocat și transformat în apă subterană. Transformările și etapele prin care orașul a trecut sunt vizibile în compartimentările unor clădiri ale căror calcane au rămas descoperite, în intervențiile vizibile chiar și în traiectoriile străzilor. Centrul folosește acest spațiu pentru mesajul implicit exprimat, pentru amplasamentul său, și, mai mult, pentru istoria, atât de ușor uitată.

PAVILION este un spațiu pentru gândirea critică, și promovează o perspectivă artistică ce presupune implicarea socială și politică a artei și a instituțiilor culturale. Practic, PAVILION organizează patru expoziții anual (unde curatorii desemnați sunt independenți), diverse evenimente discursive, proiecții, cursuri și rezidențe. Cursurile sunt organizate în FREE ACADEMY, care își dorește să fie o platformă informațională, o alternativă informală/nonformală la sistemul educațional românesc (neperformant) fără pretenția de a fi pusă într-un context oficial. Rezidențele sunt organizate sub titlul THINKER-IN-RESIDENCE, un program în colaborare cu Art in General din New York care prevede schimburi de rezidenți între București și New York.

Gândirea critică înseamnă a înțelege, a percepe critic, sau argumentativ din poziția voastră. Poziția voastră - poziționarea voastră - înseamnă analiza spațiului social, politic, și economic unde evoluezi. Pentru o țară "post"- (comunistă, conceptuală, modernă) este important să înțelegi istoria sa, să o critici - în sens pozitiv sau negativ. Istoria acestui tip de habitat se află la baza definirii și delimitării terminologice a spațiului, și de asemenea i-a structurat misiunea: abordarea critică a imediatului.

Pe lângă așteptările critice ale PAVILION, încercăm să antreprenorim un alt tip de gândire critică: critica persoanei (id est "persona"), a individului, critica oricui despre și din partea oricui, incluzând și autocritica. Propunem acest angajament pentru ca toți să ne putem implica - chiar și superficial sau vulgar - în existența societății noastre.

Totuși, funcția de bază a tuturor instrumentelor, revista, centrul și bienala, va rămâne concretizarea.

Pentru mai multe detalii:

[www.pavilionmagazine.org](http://www.pavilionmagazine.org)  
[www.bucharestbiennale.org](http://www.bucharestbiennale.org)  
[www.pavilioncenter.ro](http://www.pavilioncenter.ro)

[pavilion.pavilionmagazine.org](http://pavilion.pavilionmagazine.org)

[www.facebook.com/pavilionjournal](https://www.facebook.com/pavilionjournal)  
[www.facebook.com/bucharestbiennial](https://www.facebook.com/bucharestbiennial)